



Arbre de Joie – Copacul Bucuriei – Örömfá –
- Joy Tree - Árbol de Alegría

strada Principala 509
RO – 2249 Purcareni – jud. Brasov
GSM: +40 95 27 51 58 ou +40 68 36 57 18
nr enreg. assoc. : 6680/96
code fiscal : 995 3019
e mail : maylis@ping.ro

Bonjour à vous, ô amis d'Arbre de Joie!

Alors que vous trouverez aussi sur notre site web mis à jour et rénové (<http://arbredejoie.online.fr>) toutes les infos dont vous rêvez, voici quelques nouvelles de ce petit village qui vous tient tant à cœur...

En visitant le site qui devient un lien essentiel entre nous, ceux qui suivent l'association et ses réalisations seront heureux de voir toute notre "production" et ceux qui sont venus nous voir cet été seront ravis de retrouver les images de leurs souvenirs et aussi les infos qui leur auraient manqué...

Ainsi donc, on peut dire en résumé que l'association grâce au tourisme rural, grâce aux dons particuliers aussi, évolue vers une dimension plus culturelle..

L'hiver dernier et l'été ont été particulièrement riches de réalisations qui en ont réjoui plus d'un et les enfants en premier!

Pendant l'hiver, avec les enfants de sa classe qui suivaient des répétitions hebdomadaires, Vilmika a organisé des spectacles de théâtre et de danses traditionnelles hongroises dans les deux villages de Purcareni et de Zizin. Plusieurs couturières du village ont réalisé les costumes des filles en particulier.

Ce printemps, grâce aux dons et à la vente de gâteaux, les "kürtös kolács" délicieux gâteaux cylindriques cuits sur la braise, nous avons pu aussi acheter une contrebasse d'occasion pour notre petit groupe de musiciens, János, István, Ándris qui désormais, accompagnent régulièrement le groupe de danse **Kikerics** ("Colchique").

Pendant ce temps, les voyageurs (que beaucoup d'entre vous ont été), alléchés par les louanges méritées (!) du Guide du Routard ou celles de leurs voisins et/ou amis, sont venus et revenus, hiver, printemps, été à un rythme incomparable laissant loin derrière les chiffres de l'année 2000 pourtant excellente (450 voyageurs/750 nuitées). A ce jour, près de 650 voyageurs ont passé 1240 nuitées chez nos 17 familles-hôtes. Ils étaient à **85% français** mais nous avons reçu avec autant de plaisir belges, espagnols, suisses, italiens, allemands, canadiens, israéliens, hongrois et bien sûr, roumains et moldaves.

Et, cerise sur le gâteau, de tout ceux-là, 22% revenaient ou avaient été cooptés!

Cette année, nous pouvions leur organiser des randonnées à pied, en charrette, les faire accompagner pour visiter la région et toujours, leur montrer, la nuit, les ours se restaurer dans les poubelles des particuliers dans une rue de Brasov qui longe la forêt..

Nos visiteurs ont reçu toutes les infos possibles sur la suite de leur voyage ou des infos sur la vie de ce pays, celle de l'association et de ses membres.

Et tous ceux qui ont suivi le chemin du tourisme rural, du logement chez l'habitant, de village en village, arrivés en Roumanie pleins de doutes et d'images floues ou même tordues par les médias et donc, par leur famille et amis inquiets d'un tel choix de lieu de vacances, aucun probablement ne l'a regretté et tous en sont repartis enthousiastes en devenant les meilleurs ambassadeurs, malgré les imperfections, les améliorations à apporter encore.

Pour notre part, nous les avons prises en compte et le nécessaire sera fait petit à petit dans la mesure des moyens de chacun.

Le groupe **Kikerics** avec Vilmika a donc pendant l'été réalisé plusieurs spectacles. Le 15 juillet, nous avons **"fait la fête aux français"** avec des chants et des textes sur la Révolution, les Droits de l'homme, de l'enfant, et même ceux de l'animal. La troupe a joué et chanté en français **"Notre-Dame de Paris"** spectacle ouvert par le carillon véritable de la cathédrale, enregistré spécialement pour nous par son régisseur, puis le tout fut couronné par les danses endiablées de Kikerics.

Après cela, la troupe de danse est partie dans le nord du pays, participer aux **Maramuzicales**, festival de musique chaleureux, joyeux et informel. Elle a été invitée à faire un tour mémorable dans les trains forestiers à vapeur et fut merveilleusement reçue par les villageois. Ainsi les enfants de la troupe ont découvert d'autres régions, d'autres façons de vivre dans leur propre pays.

Attirés comme l'ours par le miel, plus que jamais des artistes d'ailleurs sont arrivés "par hasard" chez nous. Ainsi, une petite troupe d'Auvergne ayant participé au festival de Sighisoara, **La Batahola de la Pintura** est venue nous faire un très joli et poétique spectacle **"L'Infini, conte pour la planète"** et mettre la vie de notre présidente en danger en jonglant avec des torches enflammées au-dessus de sa tête !!

Puis début août, en nous apportant quelques paires de chaussures avec les skis qui vont avec ou l'inverse.. ainsi que des médicaments, Gilles de Tellier, sa famille et quelques amis nous ont fait une fête pour les enfants du village avec ateliers de marionnettes, de maquillage, lancer de ballons, feu d'artifice et vrai cinéma.

Aidés cette fois par des artistes français, membres d'Arbre de Joie-France, nous en avons profité pour rejouer encore et avec grande joie, "Notre-Dame de Paris" sous les yeux ébahis et ravis des nombreux français séjournant dans le village !

Voilà... Après cet été bien rempli de joies,voici les projets pour 2002 :

- ***la suite de la rénovation de notre centre dont nous ne pouvons plus nous passer pour y installer un lieu de rencontre de formation et d'information pour les jeunes***
- ***un tout petit chalet pour le tourisme rural pour avoir un vrai lieu d'accueil pour cette activité qui prend de l'ampleur***
- ***le voyage en France du groupe de danse Kikerics, le grand espoir des enfants...***

Nous nous efforçons depuis la fin de l'été déjà de trouver les financements pour ces projets, auprès de grands organismes et ce, tout spécialement pour le voyage de Kikerics: 3 semaines en autocar (22 juillet-15 août) où les enfants découvriront la France des Alpes à l'Océan en passant par Paris et bien sûr par la Bretagne et l'Alsace et ils y feront découvrir leurs dons et leurs traditions au cours d'une **"soirée de la Transylvanie"** et les mettront en commun avec ceux de leurs hôtes qui viendront en faire autant l'année suivante à Purcareni.

Automne, hiver et printemps, nous allons vous faire ainsi une lettre saisonnière que vous retrouverez également sur le site web.

Nous serons heureux que vous y réagissiez par mail avec vos idées, vos propositions, vos remarques.

Merci pour tout : de nous avoir lu, d'être venus nous voir, de nous avoir déjà aidés, de bien vouloir continuer... et de venir un jour prochain à Purcareni...

Nous vous attendons pour découvrir une autre Roumanie, riche de beautés de toutes sortes !

Amicalement à tous !

Maylis, Vilmika, Sarika, Gyuszi, János, Lencsi, Cornel, Sanyi, Geri, Iza, Lajos, Vilmi... et toutes les familles de vos hôtes sans oublier les ours et les loups de la contrée...

Nous vous recommandons encore avec chaleur pour vous-mêmes et pour vos cadeaux de fin d'année le beau livre "**La Roumanie au petit bonheur**" de Pierre Soissons, Bernard Houliat et Régis Outters aux Editions Quelquepart sur terre... – 15120 Montsalvy pour découvrir ou vous remémorer la Roumanie telle qu'elle est:

joyeuse, truculente, chaleureuse, contrastée, complexe, variée, passionnante et attachante..